

Vu du pont

d'Arthur Miller

Du 7 avril au 15 mai 1993



Germain Houde, Monique Miller, Guy Provost

(photo: François Brunelle)



Théâtre Jean-Duceppe Place des Arts
Programme

INFO-ARTS Bell

(514) 790-ARTS

Le
Forêt Noire



LE VIN BLANC À LA MODE



Vu du pont

d'Arthur Miller

Mise en scène de **Serge Denoncourt**

Traduction de **Michel Dumont**

et **Marc Grégoire**

Distribution

Germain Houde: Eddie Carbone

Monique Miller: Béatrice

Guy Provost: Alfieri

Annick Bergeron: Catherine

Normand D'Amour: Rodolpho

Paul Dion: Marco

Jean Deschênes: Mike, un officier

Jean Harvey: Louis, un officier

Décor: Richard Lacroix

Costumes: Luc J. Béland

assisté de Julie Côté

Éclairages: Jocelyn Proulx

Accessoires: Normand Blais

Bande sonore: Claude Lemelin

Assistance à la mise en scène:

Monique Duceppe

Direction de plateau: Luc Prairie

Techniciens de la Place des Arts

Chef machiniste: Serge Lacasse

Électricien: Daniel Desjardins

ou Jean-François Turgeon

Sonorisateur: Raymond Soly

Accessoiriste: John Robinaidaine

Habilleuse: Pierrette Charron

Les techniciens de scène sont membres de l'Alliance Internationale des Employés de Scène et de Théâtre (IATSE), sections locales 56 et 863.

Avis

Les spectacles débutant à l'heure, les retardataires sont priés d'attendre une pause au programme pour se rendre à leur fauteuil. Il est interdit de fumer et de consommer des rafraîchissements dans cette salle de même qu'il est défendu d'utiliser des appareils-photos et des magnétophones. En cas d'évacuation d'urgence, et pour leur sécurité, les spectateurs doivent suivre les consignes des placeurs et des agents de sécurité, et quitter la salle calmement.

La pièce

Nous sommes au milieu des années 50, à New York, dans un quartier d'immigrants italiens. Dans une Amérique puritaine et intolérante, l'immigration clandestine est réprimée avec force et célérité. Eddie Carbone, débardeur de son métier, est le centre de l'histoire imaginée par Arthur Miller. Il a une femme, Béatrice, et une nièce, Catherine, âgée de seize ans, qu'il a élevée et qu'il aime comme sa propre fille. Plus même. Catherine rêve d'un bon travail et d'amour. Ce soir est un grand soir, car les cousins de Béatrice, immigrants clandestins, vont débarquer du bateau qui les amène de Sicile. Malgré les risques qu'il court, le couple les logera chez eux. C'est ainsi que nous allons faire la connaissance de Marco et Rodolpho venus en Amérique trouver le travail et l'argent qui font défaut en Italie. Que va-t-il arriver quand Catherine rencontrera le beau Rodolpho? Quelle sera la réaction d'Eddie? Quel sort guette le cousin Marco? Voilà les grandes amarres du drame mises en place. Tout va se jouer comme sur un pont, entre deux mondes, l'ancienne Europe et la jeune Amérique, entre la jalousie et l'amour, entre la haine et l'honneur.

La structure générale de *Vu du pont* est conçue comme celle d'une tragédie grecque. Dans les pièces de Sophocle ou d'Euripide, il y a toujours un coryphée, un chef de chœur, qui nous introduit au drame et nous expose les mobiles secrets des personnages. C'est l'avocat Alfieri qui joue ici le rôle du coryphée en nous révélant les ressorts intimes du drame d'Eddie Carbone et qui nous accompagne pas à pas vers le dénouement fatal.

Vu du pont est une intense tragédie où les rêves de liberté s'effondrent devant l'intolérance, où l'affection se transforme en jalousie trouble. Eddie court vers sa perte parce qu'il ne tolère pas l'autre, parce qu'il ne sait plus comment maîtriser un désir refoulé, un avenir fermé, une vie de labeurs devenus inutiles et de peines restées inconsolables.

Vu du pont, une tragédie moderne où les passions les plus primitives s'emparent du cœur des hommes pour les mener inéluctablement à leur propre destruction.

Arthur Miller, l'auteur

Reconnu dans le monde entier comme étant l'un des plus grands auteurs américains vivants de ce siècle, Arthur Miller est né à New York en 1915. Ses premières pièces, écrites dans les années 30, furent montées à l'Université du Michigan où il étudiait à cette époque. À sa graduation, il travaille dans le milieu du théâtre avec The Federal Theatre Project et comme journaliste à la pige. Son premier texte écrit pour Broadway date du début des années 40. Son premier grand succès à la scène, il le remporte avec *La mort d'un commis voyageur*, en 1949, alors qu'on lui attribue le prix Pulitzer et celui du Critics' Circle. Depuis lors, Arthur Miller fera parler de lui. Pas seulement à titre d'auteur dramatique mais aussi à titre de citoyen américain courageux et franc, injustement accusé d'anti-américanisme pendant la fameuse chasse aux sorcières du maccarthysme des années 50.

Arthur Miller est un dramaturge-penseur. Pour les Américains, il est une sorte de conscience nationale, un auteur qui traque l'intolérance comme une bête méchante et dangereuse et qui pourchasse l'irresponsabilité sociale sous toutes ses formes. Arthur Miller nous a donné des pièces exceptionnelles où la grandeur du contenu moral s'associe à une écriture nette et vigoureuse. Outre *Vu du pont* (1955) et *La mort d'un commis voyageur* (1949), Arthur Miller a écrit, entre autres, *Ils étaient tous mes fils* (1947), *Les Sorcières de Salem* (1953), *Après la chute* (1962), *Incident à Vichy* (1965), *Le Prix* (1968), *The American Clock* (1979) et *The Ride Down Mt. Morgan* créée à Londres en octobre 1991. Il est aussi l'auteur d'un livre sur la Chine, *Un commis voyageur à Pékin* écrit alors qu'il montait *La mort d'un commis voyageur* dans la capitale chinoise en 1983.

Sa toute dernière pièce, *The Last Yankee*, vient d'être créée à New York par le Manhattan Theatre Club.

Album souvenir des 20 ans de la Compagnie Jean Duceppe

Comme vous le savez, nous fêtons, cette année, notre 20e anniversaire. Afin de souligner cet événement, de façon spéciale, nous avons conçu un album souvenir qui vous rappellera de merveilleux moments de théâtre. Vous pouvez vous procurer cet album, au coût de 15 \$* à la Boutique de la Place des Arts et à la Compagnie Jean Duceppe, par commande postale**, en téléphonant au 842-8194.

* taxes incluses

** ajouter 2,50 \$ pour les frais d'envoi

Chez
Gautier
RESTAURANT FRANÇAIS

Redécouvrez les dîners
après spectacle!

Réservation
845 2992

3487 Avenue du Parc
Montréal Québec H2X 2H6